



**Portrait**  
Régis Grelot,  
Président des Rouges  
de Saint-Jean



**Il était une fois...**  
Fest'arts



**Vivre à Libourne**  
Animations  
jeunesse

# LIBOURNE AVANCEE

**Le magazine municipal  
d'information**  
n°16 juin 2007



**Dossier Libourne-Plage:  
cap sur Les Dagueys!**

**MAIRIE DE LIBOURNE**  
42, place Abel Surchamp  
33505 Libourne Cedex  
[www.ville-libourne.fr](http://www.ville-libourne.fr)

- **Accueil Hôtel de Ville**  
Tél. 05 57 55 33 33  
Fax 05 57 55 33 76



- **Police municipale** Tél. 05 57 55 33 49
- **Service d'appui à la démocratie participative et à la vie associative**  
Tél. 05 57 55 33 09
- **État civil** Tél. 05 57 55 33 36
- **Bureau Municipal d'Hygiène**  
Tél. 05 57 51 09 09
- **Communauté de Communes du Libournais**  
Tél. 05 57 25 01 51
- **CENTRE COMMUNAL D'ACTION SOCIALE (CCAS)**  
146, rue du Président Doumer  
33500 Libourne  
Accueil: Tél. 05 57 55 33 70

Magazine d'information de la Mairie de Libourne  
Tirage: 16.000 exemplaires  
Directeur de la publication: Gilbert Mitterrand,  
Maire de Libourne et président de la Communauté  
de Communes du Libournais  
Rédacteur en chef: Cynthia Taris  
Ont collaboré à ce numéro: Claire Bouchareissas,  
Brigitte Duraffourg, Pascale Fournereau, Wilfried Grounon,  
Bertrand Hubert, Christian Martin, Sophie Reynaud.  
Photos: Stéphane Klein, photothèque de  
la mairie de Libourne.  
Conception & Réalisation: L'Agence 2 Com  
Régie publicitaire: ECV Tél. 05 57 51 18 27  
Dépôt légal à parution

# Sommaire

Page 4	<b>Édito du maire</b>
Page 5	<b>Ça s'est passé à Libourne</b> Faits marquants
Pages 6-7	<b>Vivre à Libourne</b> La vie des quartiers
Page 9	<b>Spécial Fest'arts</b>
Pages 10-11	<b>Portrait</b> Régis Grelot, Président des Rouges de Saint-Jean
Pages 13 à 15	<b>Dossier</b> La plaine de loisirs des Dagueys
Pages 16-17	<b>Il était une fois...</b> Fest'arts
Page 18	<b>Agenda</b> À voir, à lire, à écouter
Page 19	<b>Animations jeunesse</b>
Page 20	<b>Informations pratiques</b> Plan canicule
Page 22	<b>Carnet</b>

**La Mairie de Libourne soutient**  
**Ingrid Bétancourt et sa**  
**collaboratrice Clara Rojas,**  
enlevées depuis le 23 février 2002,  
ainsi que les 3000 otages détenus  
en Colombie.  
[www.betancourt.info](http://www.betancourt.info)



© Jean-Marie Périer

## Vous souhaitez :

- nous faire part d'une information, faire des suggestions et observations sur le magazine,
- recevoir le magazine à votre domicile, écrivez à :  
Magazine Libourne Avance  
Hôtel de Ville - 42, place Abel Surchamp  
33505 Libourne Cedex

# édito



## Faire vivre la convivialité !

L'été est de retour et, avec lui, le besoin ressenti par chacun de s'amuser, s'instruire, ou se détendre. Je ne fais pas exception à la règle et suis, comme vous, dans l'attente et l'impatience qu'arrivent les beaux jours qui marquent le début de cette période estivale.

Libourne à l'heure d'été c'est d'abord l'été à la carte. Chacun peut trouver son bonheur dans un programme riche d'animations combinant des rendez-vous désormais rituels et d'autres événements plus exceptionnels.

Libourne à l'heure d'été se vit ainsi au rythme des moments attendus ou inattendus où la rue redevient, l'espace d'une soirée ou d'un week-end, le théâtre de rassemblements populaires pleins de surprises et de bonheur d'être ensemble.

C'est aussi une période qui illustre, s'il en était encore besoin, la richesse du partenariat tissé avec le monde associatif et ses bénévoles à la faveur d'une politique culturelle, sportive et d'animation dont l'objectif principal est de faire vivre la convivialité et renforcer le lien social.

Et c'est peu dire que l'été 2007 devrait marquer les esprits par le nombre de rendez-vous et de moyens mis en œuvre qui donnent à Libourne son caractère de ville agréable à vivre...

La traditionnelle Fête de la musique, le 21 juin, jour de début de l'été, ouvrira le bal de ces multiples soirées émaillées de fêtes de quartier et de marchés nocturnes. Suivront les festivités prévues pour le double centenaire des Rouges de St-Jean et des Bleus de St-Ferdinand, avec ses tournois de football et ses démonstrations de gymnastique, ses soirées festives et son match de gala entre une équipe d'élite et celle du FCLSS, dont nous saluons au passage le maintien en Ligue 2, récompense hautement méritée.

Fortes du succès enregistré l'année passée et des nouveaux aménagements qui y ont été réalisés, Libourne-plage et la plaine de loisirs des Dagueys, devraient, une nouvelle fois, ravir grands et petits dès l'ouverture prévue le 30 juin avec un marché nocturne et tout une gamme d'animations.

L'été se poursuivra notamment par son bal populaire et ses feux d'artifice du 14 juillet et bien évidemment par la 16e édition du festival des arts de la rue, Fest'arts, qui cette année encore contribuera grandement au rayonnement de notre ville.

Ensemble, laissons les occasions de fêtes nous envoûter ! Et cap sur les vacances !

Gilbert Mitterrand

Maire de Libourne

Vice-Président  
du Conseil Général de la Gironde



# Faits marquants

## Ça s'est passé à Libourne

### Journées de l'énergie



Les 26, 27 et 28 avril derniers, la Ville de Libourne a organisé avec EDF « les journées de l'énergie », confirmant l'engagement de la municipalité dans la voie des économies d'énergies.

Deux journées étaient consacrées à l'information et la sensibilisation des plus jeunes: près de 500 élèves de CM1 et CM2 ont participé à un parcours découverte sur le changement climatique, à travers la projection du film « Défi pour la terre » réalisé par la fondation Nicolas Hulot et la visite commentée de l'exposition « Alerte au climat » prêtée par Agence de l'Environnement et de la Maîtrise de l'Énergie (ADEME).

Cette manifestation s'est clôturée par une journée destinée à l'information de tous les Libournais qui ont pu bénéficier de conseils en matière d'isolation thermique, de chauffage et de recours aux énergies renouvelables... Le travail au sein de la mairie se poursuit avec la création d'un groupe de travail qui devra faire des propositions visant à réaliser des économies d'énergies et à préserver l'environnement.

### Inauguration d'une nouvelle salle informatique à l'École du Nord-Saint Exupéry

En septembre 2006, la gestion du parc informatique dans les écoles a été confiée à la Ville de Libourne. Depuis cette date, un plan pluri-annuel de renouvellement des équipements a été mis en place. Après l'École du Sud, qui a bénéficié de nouveaux équipements dès 2006, c'est le renouvellement complet de la salle informatique de l'École du Nord-Saint Exupéry qui vient de s'achever. Ce programme se poursuit jusqu'en 2008. Investissement sur 3 ans: 300 000 €.



### Le Kiosque du square du 15e Dragon fait peau neuve

Le Kiosque du square du 15e Dragon est un élément du patrimoine de la ville, une référence à son histoire militaire. Pour répondre aux vœux de certains Libournais, la Ville a souhaité réhabiliter le kiosque afin d'en permettre une utilisation pour tous et notamment lors de la fête de la musique le 21 juin prochain.



Cette réfection comprend l'étanchéité de la toiture, le renforcement de l'ossature métallique, la réfection des lambris sous toit (plafond), la reprise de l'électricité et la peinture à l'identique. Coût de l'opération: 45 000 euros.

### La Fête des voisins!



Ce rendez-vous des voisins, devenu incontournable pour près de 600 Libournais, a vu tous les quartiers de la ville s'animer: apéritifs, grillades, salades où chacun a pu partager ses plats. Cette fête conviviale permet de réunir des personnes de tous horizons... Une fête à laquelle la Ville de Libourne est très attachée car elle est l'occasion de découvrir, d'échanger, de partager et de construire de nouvelles relations, tout ce qui participe du « mieux vivre ensemble ».

### Information de dernière minute

#### Lutter efficacement contre les moustiques

Le service communal d'hygiène et de santé et l'Entente interdépartementale pour la démoustication nous rappellent que la lutte contre le moustique urbain est l'affaire de tous.

Ces insectes, dont la vie larvaire est aquatique, ont besoin d'eau stagnante pour se développer. Une lutte efficace consiste donc à éviter l'éclosion de ces larves:

Tout d'abord, il faut recenser tous les réceptacles d'eau susceptibles de favoriser le développement larvaire des moustiques (fûts, puits, cave, fosse d'aisance, regards)

Puis supprimer l'eau ou son contenant lorsque cela est possible

Dans le cas de gîtes inaccessibles (fosse d'aisance, regards, puits abandonné, cave inondée...), vous avez la possibilité d'appeler un technicien de l'Entente interdépartementale de démoustication, au 05.57.74.13.24

## Fête de la musique, la star c'est vous !

Vous êtes chanteur ou musicien, nous vous proposons d'annoncer votre concert sur l'agenda en ligne de la ville: [www.ville-libourne.fr](http://www.ville-libourne.fr). Vous pourrez aussi y découvrir le programme de la Fête de la Musique à Libourne.

## Tremplin musiques actuelles

Dans le cadre de la 7e édition de "Scènes croisées", programme d'accompagnement aux groupes amateurs de musiques actuelles (initié par l'Iddac, la Rock School Barbey et la Direction régionale et départementale de la Jeunesse et des Sports), la Ville de Libourne organise un Tremplin Musiques Actuelles, en partenariat avec Festivités et Actions Culturelles et l'association Lucane Musiques :

**le samedi 27 octobre 2007**  
salle Jean Mamère (COSEC)

Pour y participer, les groupes doivent s'inscrire **avant le 30 juin 2007** auprès du Service Jeunesse ou de l'association Lucane Musiques et déposer une maquette audio accompagnée d'un bref historique du groupe. Le groupe lauréat participera à un tremplin final à la Rock School Barbey à Bordeaux à la rentrée 2008.

**Service Jeunesse**  
12 rue Paul Bert  
Tél. 05 57 55 33 52

**Association Lucane Musiques**  
36 rue du 1<sup>er</sup> R.A.C  
Tél. 05 57 25 36 65



## Fête de la musique le jeudi 21 juin 2007 : demandez le programme !

### 18 h : Théâtre le Liburnia

Le Conservatoire municipal propose un concert élèves et professeurs, ensembles instrumentaux, chorale

### A partir de 20h : Place Decazes (pelouse)

20h00 - 20h50: 2 frères de sang (rap, Libourne)

21h 05 - 22h05: Myosis (rock, Périgueux)

22h20 - 23h30: Jouby's band (rock steady, Bordeaux)

23h45 - 0h50: Hanky Panky (rock festif, Libourne)

### 21h : Cour de la Médiathèque

- Ensemble choral de Libourne

- Ensemble de saxophones

- Harmonie de Libourne

### 21h-22h : Place Abel Surchamp

TTZ Cie: 7 musiciens en déambulation

De la musique qui donne envie de danser, des contes qui font rêver...

### 22h : Départ Esplanade François Mitterrand, puis Place Abel Surchamp

OZABUMBA: Musiques et danses Afro-Brésiliennes

### Service Municipal Festivités et Actions Culturelles

Théâtre le Liburnia - 14 rue Donnet

Tél. 05 57 74 13 14 - [www.ville-libourne.fr](http://www.ville-libourne.fr)

## 40e anniversaire de l'ASL Omnisport

L'ASL Omnisports fêtera son 40e anniversaire le samedi 23 juin et propose, à cette occasion, de nombreuses animations au stade de Plince.

### 9h: Randonnée à vélo

2 parcours seront proposés: 30 km pour les débutants et 50 km pour les chevronnés, avec port du casque obligatoire.

### 10h30: Visite de châteaux au départ de Plince

- par promenade à pied (3 km environ)

- en bus ou voiture, près de Saint-Emilion

### 12h30: Garden Party, repas pris en commun

**Réservation obligatoire** auprès de l'Omnisport, 150 places maximum

### 14h: Démonstration de Kung-fu.

**14h30:** Epreuves sportives et jeux tout l'après midi

**18h:** Partie de Pelote Basque à pala balle de gomme pleine

**19h:** Allocution de clôture

**Renseignements et inscriptions**

Tél. 05 57 25 06 66 ou 05 57 74 01 91



## Propriétaires, la ville vous aide

Dans le cadre de sa politique de l'Habitat, la Ville de Libourne propose des aides aux propriétaires occupant leur logement, dont le niveau de ressources est modeste :

- aide à la réhabilitation du logement en cas d'indécence ou d'insalubrité,
- aide à l'adaptation du logement en cas de handicap ou de vieillissement des personnes,
- aide au financement du rachat de soult en cas de divorce, de succession ou d'indivision.

Ces moyens sont mis en œuvre dans le cadre de partenariats développés par la Ville de Libourne avec les acteurs de l'habitat. Ainsi, le partenariat avec le Crédit Immobilier de France-Les Prévoyants permet des financements complémentaires, qui s'ajoutent aux subventions de l'ANAH, du Conseil Général,...

Mission Solidarité Logement de la ville de Libourne – Tél. 05 57 55 57 18

## Opération "tranquillité vacances"

Ce dispositif entièrement gratuit est mis en place depuis plusieurs années à Libourne. Il permet d'assurer jour et nuit une surveillance régulière de votre appartement, maison ou commerce si vous devez vous absenter durant les deux mois d'été. En complément de leurs missions habituelles, les patrouilles de la police nationale sont renforcées dans le centre-ville et les quartiers pavillonnaires. Pour bénéficier de ce dispositif, il vous suffit de signaler votre absence la semaine qui précède votre départ en précisant votre période exacte d'absence, les coordonnées où vous pourrez être joint durant vos vacances ainsi que celles des personnes autorisées à entrer dans votre domicile en votre absence. Pensez à prévenir la police de tout retour inopiné ou de tout changement de date de congés !

Pour en savoir plus ou pour signaler votre absence estivale, adressez-vous au :  
 Commissariat de Police de Libourne - 80, cours Tourny - Tél. 05 57 55 28 30  
 Service de Police municipale - Hôtel de Ville - Tél. 05 57 55 33 49

## Tranquillité publique et médiation sociale : un nouveau service à votre écoute

La Ville de Libourne a créé en janvier 2006 un nouveau service, le service de médiation sociale. Il permet, dans le cadre du dispositif hivernal, activé du 1er novembre au 31 mars en direction des personnes sans domicile fixe, de mettre à l'abri un grand nombre de personnes en difficulté. Un dispositif similaire est également mis en place en période de canicule. Plus généralement, l'objectif de ce service est d'être à l'écoute des problèmes rencontrés dans le cadre de relations conflictuelles avec son entourage ou son voisinage, si vous êtes victime d'incivilités...

Les médiateurs sociaux effectuent également des observations dans les quartiers, avec une dimension préventive pour la tranquillité publique. Dès cet automne, afin d'être au plus près de vous, des permanences seront mises en place dans les quartiers.

**Service de médiation sociale :**  
 Permanence tous les vendredis au  
 46, rue Victor Hugo, de 10h à 12h.  
 Vous pouvez également prendre rendez-vous  
 au 06 86 40 11 38 ou au 06 20 59 72 54



## Collecte des déchets : du nouveau !

### Modification des jours de collecte

Pour optimiser la collecte des déchets, le SMICVAL du Libournais Haute-Gironde réorganise les circuits de ramassage. À compter du 18 juin 2007, les jours de collecte des emballages recyclables et des ordures ménagères changent.

Zone de collecte	Quartiers et zones couverts	Collecte des déchets ménagers résiduels	Collecte des emballages recyclables
Zone au nord de la route de Saint Emilion (route exclue)	Quartiers Nord, Nord Est hors route de Saint Emilion	Mercredi	Mardi
Zone au sud de la route Saint Emilion (y compris la route de Saint Emilion)	Quartiers Montaudon, La gare, Le Verdet, Condat, Route de Saint Emilion	Mardi	Mercredi
Bastide	Bastide, y compris cours des Girondins et allées R. Boulin	Tous les jours	Mercredi

Les jours de collecte des biodéchets ne sont pas modifiés.

### Collecte spéciale des déchets verts en porte à porte

Les trieurs peuvent dorénavant bénéficier d'une collecte de déchets verts en porte à porte. Il suffit pour cela d'acheter auprès du SMICVAL un bac spécial destiné à recevoir les déchets de jardin, les tontes d'herbe, les feuilles...

Une fois par mois, le bac est collecté simultanément avec le bac de biodéchets. Bac commercialisé au prix de 30€, à retirer au SMICVAL, 8 route de la Pinière à Saint Denis de Pile ou livré sur rendez-vous.

Informations au 05 57 74 84 00 ou sur [www.smicval.fr](http://www.smicval.fr)



# Fest'arts

**36**  
COMPAGNIES

**9-10-11 AOÛT** 2007

16<sup>ème</sup> festival international des arts de la rue

**LIBOURNE**

FRANCE • 01

**120**  
REPRÉSENTATIONS  
GRATUITES

ville de  
**Libourne**

[www.festarts.com](http://www.festarts.com)

# Fest'arts 16e édition : les 9, 10 et 11 août

La 16e édition de Fest'arts est une véritable invitation au voyage. Avec pas moins de 36 compagnies internationales, 145 représentations en 3 jours dont 120 gratuites, des spectacles tous publics, intimistes ou à vivre en famille, des arts du cirque, des personnages fantasques, des univers clownesques, du théâtre, de la danse... Libourne devient, le temps du festival, le lieu de tous les arts de la rue et de toutes les rencontres.

La Ville de Libourne, au travers de ce festival à l'esprit convivial, souhaite donner à tous la possibilité de découvrir l'art, les artistes et la création. Nous vous souhaitons d'agréables spectacles !

## ARTS DE LA PISTE

Cie Akoreacro, Circ Pànic, Circo de la Sombra, Cirque Hirsute, D'Irque et Fien, Fatal Compagnie, Cie Les Caprices de Divas

## THÉÂTRE DE RUE

Acides Animés, Agence Tartar(e), Atelier de Mécanique Générale Contemporaine, Cie A Petit Pas, Cie les Apostrophés, Le Bestiaire à Pampilles, Cie Double je, Cie En Voiture Simone, Fred Tusch, Cie Joseph K, No Tunes international, Cie Pied de Nez, Ronan Tablantec, Spectralex, Cie La Valise

## DANSE HIP HOP

Cie A'Corps, Cie Révolution

## THÉÂTRE D'OBJETS

Cie Albemuth, Cie La Valise, Cie Mungo

## THÉÂTRE CLOWNESQUE

Cie Caracol, Cie Théâtre du Chapeau, Tony Clifton Circus

## THÉÂTRE FORAIN

Annibal et ses Eléphants

## MUSIQUE CHANSON BURLESQUE CONCERT

Alaigua teatre i carrer, Les Fils du poissonnier

## Rencontres d'artistes

### « De rue tu me parles ! »

Animé par la journaliste Floriane Gaber, Fest'arts vous propose un rendez-vous amical pour discuter et échanger avec les artistes des compagnies les **vendredi 10 et samedi 11 août 2007 de 10h30 à 12h00** à La Centrale. Pour plus d'informations, se renseigner au bureau de La Centrale.

Mairie de Libourne, service Festivités Actions Culturelles  
Tél. 05 57 74 13 14 - e-mail: fest.arts@wanadoo.fr -  
Site internet: www.festarts.com

# SCÈNES DÉCOUVERTES

Le principe des « scènes découvertes » est de mettre à contribution le public, en lui proposant de désigner la compagnie qu'il a préférée parmi les quatre jeunes compagnies proposées.

Ces compagnies se produiront le vendredi 10 et le samedi 11 août 2007. La compagnie élue par le public à l'issue d'un vote se verra remettre un chèque de 3 000 € de la part du Festival et de la Caisse d'Épargne Aquitaine Nord.

### Compagnie Gavéo - « Tombés de haut »

Arts de la piste - Bordeaux

Tombés de Haut est un spectacle de jonglerie de type spectacle de rue, comique et technique. Il reprend le thème de l'élève naïf et candide qui finit par dépasser le maître, ici dans le cadre de disciplines de jonglerie.

(durée: 40 min)

**Vendredi 10 août - 16h40**

Place A. Surchamp (Gradin B)

**Samedi 11 août - 18h10**

Place A. Surchamp (Gradin B)



### Réverbère - « Riez sans modération »

Arts de la piste - Paris

Le spectacle de Réverbère, c'est du jonglage, mais c'est surtout un personnage: il parle, il crie, interpelle le public, improvise à la moindre occasion... si bien que ses prouesses passent au deuxième plan.

(durée: 45 min)

**Vendredi 10 août - 18h10**

Place A. Surchamp (Gradin B)

**Samedi 11 août - 16h40**

Place A. Surchamp (Gradin B)



### Kitschnette - « Leçon de crêpes »

Duo de clowns - Marseille

Leçon de crêpes se situe entre le théâtre burlesque et le clown, rendant hommage à la tradition foraine, entre le cabinet des curiosités et les représentants de poêles à crêpes nouvelle génération. Un duo atypique qui nous amène dans un univers étrange, mélangeant manipulation d'objets culinaires, jonglage de crêpes et jeu de clowns.

(durée: 45 min)

**Vendredi 10 août - 15h30**

Cour de la Médiathèque

**Samedi 11 août - 17h15**

Cour de la Médiathèque



### L'Arbre à vache - « Bob, transport en tout genre »

Théâtre et Magie - France/St-Savin

A qui enverrait-on une plante rabougrie en phase terminale de déshydratation, un réveil d'avant-guerre ou une pomme déjà croquée ? Et comment réagirait le livreur si on lui posait un lapin devant tout le monde ? Et s'il décidait alors de s'amuser avec son public d'un jour, au son de son vieux poste à cassettes ?

(durée: 35 min)

**Vendredi 10 août - 17h15**

Cour de la Médiathèque

**Samedi 11 août - 15h30**

Cour de la Médiathèque





# Régis Grelot, président du club de foot des Rouges de Saint-Jean

**Un siècle qu'ils sont là, les Rouges de Saint-Jean ! Ils sont au football libournais ce que les Bleus de Saint-Ferdinand sont à la gymnastique: un patrimoine sportif et historique inestimable pour la ville et ses habitants. Les deux clubs, liés par une amitié de longue date et un respect mutuel, ont d'ailleurs décidé de célébrer leur centenaire ensemble. Régis Grelot fête lui aussi un anniversaire mémorable: cinquante ans d'engagement dans le club, dont vingt années de présidence...**

«Je suis né en 1949 à Libourne et j'ai intégré les Rouges de Saint-Jean à l'âge de 8 ans: ça fait donc 5 décennies que ce club fait partie de ma vie!» commente Régis Grelot, étonné lui-même de ce constat. Le temps a filé trop vite, comme toujours quand la passion et le partage tissent les grands et petits moments de chaque jour.

«À l'époque, c'est l'abbé Varachaud qui insufflait la dynamique du patronage dans le quartier. Il a relancé toutes sortes d'activités pour les jeunes: basket, gym, batterie, foot, colonies de vacances... Dans ma famille, nous étions cinq garçons, les deux aînés ont fait de la musique, les trois autres ont choisi le foot. Avec mes frères Yves et Alain, nous appartenions à la même équipe, celle qui a remporté le Championnat de la Ligue du Sud-Ouest en 1970 !» rappelle l'ancien joueur.

Le jeune homme révèle alors des qualités sportives telles qu'il est tenté par l'aventure des Girondins, qu'il rejoint pendant deux années en

junior. Mais «l'amour de ma future épouse et de ma ville m'ont fait revenir»... «Depuis, j'essaie de rendre modestement au club tout ce qu'il m'a apporté en joie, en pratique, en moments forts», confie l'heureux dirigeant.

## Des figures du foot libournais

Dans ses souvenirs défilent quelques-unes des figures tutélaires qui ont marqué l'histoire des Rouges: d'abord maître Pierre Laroche, son père spirituel en football et actuel président d'honneur âgé de 91 ans, Norbert Lemagorou, grand joueur libournais, Mickey Granger, gardien de but de l'AS Libourne, Daniel Marty, défenseur bien connu et excellent joueur, David Bessou, attaquant milieu de terrain qui

joue encore au FC Libourne Saint-Seurin, Jean-Louis Arcaraz, l'actuel adjoint aux Sports de la Mairie qui a lui aussi porté haut les couleurs de Saint-Jean, Jean-François Moniot, l'actuel président de l'UAL et tant d'autres...



Sans oublier les exploits de l'équipe féminine, créée en 1973 parmi les premières de la Ligue Aquitaine et qui remporta le Championnat en promotion honneur en 1993.

« Notre club est avant tout un club formateur qui a fourni de grands joueurs au FC Libourne et à la région. Nous sommes axés sur le plaisir de jouer avant de chercher le résultat, mais aussi sur l'aspect social de ce sport. »



## Engagement sportif et action sociale : des missions complémentaires

L'aspect social qui peut être lié à toute activité collective, Régis Grelot le connaît bien : cadre de la Caisse d'Épargne dont il a dirigé le service crédit à Libourne pendant une vingtaine d'années, le quinquagénaire est chargé depuis huit ans de l'action sociale mise en œuvre par son enseigne bancaire et notamment à ce jour au sein de l'association "Savoirs pour réussir en Aquitaine" (\*).

Grâce à ce dispositif d'accompagnement personnalisé pour lutter contre l'illettrisme, Régis Grelot et une équipe d'une vingtaine de partenaires, épaulés par environ 60 bénévoles, ont pris en charge 150 bénéficiaires depuis dix-huit mois. « Aujourd'hui, 21 d'entre eux ont trouvé un emploi, 16 sont en formation qualifiante. Ce sont des personnes qui, en début de parcours, arrivent sans avoir acquis les savoirs de base : lire, écrire, compter. À travers des ateliers non scolaires (arts plastiques, jardinage, théâtre, couture, cuisine informatique etc.), nous leur proposons d'acquérir les outils pour pouvoir prétendre à un emploi, un logement. » Et trouver en eux la confiance indispensable à une vie sociale, personnelle et professionnelle satisfaisante.

Au contact des jeunes de 17 à 25 ans en difficulté et des personnes en recherche d'insertion, le président des Rouges de Saint-Jean exerce et transmet les mêmes valeurs que celles qui animent son club : esprit d'équipe, solidarité, fraternité, engagement, formation, épanouissement individuel, sens de la responsabilité commune.

« J'aime l'amitié, voir du monde, la solidarité. Je suis extrêmement fier des bénévoles du club, de l'école de foot. J'ai le sentiment que nous sommes très utiles dans la cité libournaise. »

« J'aime l'amitié, voir du monde, la solidarité. Je suis extrêmement fier des bénévoles du club, de l'école de foot. J'ai le sentiment que nous sommes très utiles dans la cité libournaise. »

*Le foot est une valeur refuge qui apporte aux jeunes un sens citoyen, le goût de la vie collective, le sens du respect et de la discipline. Nous avons notre rôle à jouer en matière d'intégration. Beaucoup de jeunes attirés par le football viennent des quartiers populaires. Ici, ils découvrent la camaraderie entre personnes issues de milieux divers, la mixité sociale est naturelle. Contre l'individualisme qui mine notre société, un club comme le nôtre est un exemple. »*

## Famille de cœur ou de sang : une équipe de fidèles...

Aujourd'hui l'activité du président est toute tournée vers les relations extérieures, les recherches de subventions, les partenaires institutionnels qu'il connaît bien pour les pratiquer dans son milieu professionnel. « Grâce à une équipe dirigeante très structurée, composée de nombreux anciens Rouges, et à un excellent encadrement, présent sur le terrain tous les dimanches, le club se porte très bien, à l'image de son équipe seniors ! »

Les deux présidents délégués, Roland Lopez, chargé de la gestion sportive et financière et Guy Lastecoueres, responsable de la gestion administrative, ainsi que Nicole Jeannet, notre secrétaire, sont trois piliers indispensables à cette réussite. D'autre part, sans la Mairie de Libourne, nous ne pourrions offrir à nos 190 licenciés de telles conditions matérielles et financières : pour 30 euros par an avec possibilité de tarifs dégressifs, un enfant est entièrement pris en charge, maillot compris » tient à souligner Régis Grelot.

L'homme de conviction sincère, farouchement enthousiaste, défenseur acharné de ses idées mais qui s'avoue « souvent trop tôt convaincu et parfois entêté » exprime le souhait, au bout de vingt ans de présidence des Rouges, de passer le relais. Ce qui ne devrait pas déplaire à son épouse Brigitte qui programme des projets de voyage, après avoir accordé à son mari son « indispensable soutien affectif » tout au long d'un parcours très accaparé par le football !

Il ne sera de toute façon jamais très loin de son club libournaise : à ses côtés, son neveu Julian, arbitre de Ligue 2 qui représente les Rouges de Saint-Jean et arpente tous les terrains de France, et bientôt... dès qu'il saura tenir debout tout seul et pousser un ballon rond, son petit-fils, unique garçon dans une descendance jusque-là composée de 2 filles et 2 petites-filles. Pour Régis Grelot, la seconde mi-temps peut commencer !

(\* ) Depuis le mois d'avril dernier, "Savoirs pour réussir" a installé une antenne libournaise par le biais de l'association de retraités AGIR qui lutte depuis longtemps contre l'illettrisme, en partenariat avec la mission locale du Libournaise.



## Les Rouges et les Bleus : ensemble pour faire la fête !

Jusqu'au début du mois de juillet, le club de Saint-Jean et celui de Saint-Ferdinand se donnent la main pour animer et colorer Libourne. La ville accueille fièrement ses deux centenaires, qui mettent le foot et la gymnastique à l'honneur.

• **À partir du 4 juin** : exposition-photos dans le hall de l'Hôtel de Ville.

Les 2 clubs présentent leur histoire et affichent leurs souvenirs.

• **À partir du 16 juin** : Libourne est décorée en rouge et bleu, les commerçants participent à un concours de vitrines aux couleurs des 2 clubs.

• **Dimanche 24 juin** : tournoi de l'école de football des Rouges au stade Robert Boulin. Démonstration de gymnastique des Bleus en fin d'après-midi.

• **Mercredi 27 juin** : défilé des 2 clubs.



Les Rouges partent de la paroisse Saint-Jean, les Bleus partent de Saint-Ferdinand : ils se rejoignent place Abel Surchamp pour un après-midi de démonstrations ouvert à tous les enfants de la ville.

À 18h30, vernissage officiel de l'exposition-photos.

• **Vendredi 29 juin** : dîner-spectacle à la plaine de loisirs des Dagueys, grande soirée organisée par la Ville, en présence de tous les clubs sportifs libournaise.

Hommage spécifique aux Rouges et aux Bleus.

• **Samedi 30 juin** : tournoi international de gymnastique artistique féminine organisé par les Bleus. Compétition accueillant une dizaine d'équipes étrangères de haut niveau. Démonstrations de gymnastique et gala de clôture.

Grand-messe à la paroisse Saint-Jean pour les Rouges.

• **Début juillet** : à l'initiative du FC Libourne Saint-Seurin et de son président Bernard Laydis, grand match FCLSS contre une équipe de Ligue 1 où les Rouges seront à l'honneur.

**Les Rouges de Saint-Jean :**  
tél. 05 57 51 97 45

**Les Bleus de Saint-Ferdinand :**  
tél. 05 57 74 05 34



# Plaine de loisirs des Dagueys

## Au bout de la rue, la plage !!!

À partir du 30 juin et jusqu'au 9 septembre, la plaine de loisirs des Dagueys s'appelle Libourne-plage !

**La formule a déjà fait ses preuves (18 500 visiteurs enregistrés l'année dernière au cours de juillet-août), et pour sa deuxième saison estivale, le site s'enrichit de nombreux aménagements et de nouvelles animations.**

Les abords du lac sont prêts à accueillir tous les Libournais 7 jours sur 7, dans des conditions de sécurité et de détente maximales: accès et stationnement non payants, baignade surveillée par une équipe renforcée de maîtres-nageurs sauveteurs, mise en place d'un poste de secours, qualité sanitaire de l'eau contrôlée en permanence, bassin aménagé pour les petits, descente à l'eau accompagnée pour les personnes handicapées, aires de jeux, disciplines sportives de toutes sortes, activités pour les jeunes...  
Tous les estivants sont invités à profiter gratuitement des diverses propositions que la Mairie leur offre.

Les enfants et les ados qui ne partent pas en vacances seront particulièrement accueillis sur le site: pour eux et avec eux, l'équipe municipale des Sports et le service Actions-Jeunesse ont concocté un programme attractif, des offres de loisirs qui leur correspondent.

Les plaisirs du soleil et du farniente les pieds dans l'eau sont désormais à la portée de tous les citoyens.

Aux Dagueys, tout l'été, ceux qui souhaitent profiter de leur temps libre découvriront leur ville autrement, ceux qui continuent à travailler viendront eux aussi s'y accorder un « break » pour la pause-déjeuner, piquer une tête en fin de journée, décompresser en famille ou entre amis le week-end.

En portant son choix et ses investissements matériels et financiers sur un tel projet, la Mairie affirme, une fois encore, sa politique du bien-vivre à Libourne.

Un seul mot d'ordre: ne pas oublier les parasols et les crèmes protectrices, le soleil est un ami qui peut faire mal...  
Bonne baignade à tous!



## Enfin, se mettre au vert...

La plaine des Dagueys est un patrimoine naturel classé zone d'intérêt écologique, faunique et floristique. Les 4 hectares et demi du site – dont 3500 m<sup>2</sup> de plage – dominés par le tertre de Fonsac recèlent une collection de 12 variétés de peupliers, 10 sortes de saules, des frênes, aulnes, chênes, des plantes d'eau en bord de rive qui respectent le milieu naturel et améliorent la qualité de l'eau. Pour réaliser l'aménagement paysager avant l'ouverture de la saison, 1600 végétaux ont été plantés par les services horticoles de la Mairie qui ont également engazonné les bords du lac et végétalisé le parking de 200 places en intégrant un système de récupération des eaux de pluie.

Pendant l'été, l'équipe du service Espace naturel propose des promenades guidées en compagnie de 2 professionnels de l'écologie, pour partir à la découverte des essences de zone humide, ainsi que des espèces végétales et animales rares ou protégées: par exemple, la fritillaire aux petites fleurs mauves qu'il est bien sûr interdit de cueillir, ou la jussie, plante invasive qu'il faut au contraire arracher et non pas couper.



Suivre le sentier départemental de randonnée pédestre (circuit de 3 km le long de la Barbanne ou 6 km de boucles locales des Dagueys) offre l'occasion de croiser toutes sortes d'oiseaux, dont peut-être les cigognes repérées au printemps en train de chercher à nidifier.

Les 2 agents d'entretien affectés toute l'année sur la zone – jusqu'au secteur du collège et tout autour du lac – seront épaulés par 3 saisonniers pour assurer l'intégrité végétale et la propreté du site, de 6h à 20h tous les jours de la semaine durant les mois de juillet et août.

Ils travailleront en collaboration avec les sauveteurs, les représentants de la police et les médiateurs de quartier pour préserver la bonne harmonie des lieux.

## Des équipements pour le confort, le jeu et la sécurité de tous

Un bloc sanitaire à la disposition du public a été construit en bord de plage, toilettes et cabines fermées pour se changer, douches à l'extérieur pour se rincer. Il est situé à proximité du poste de secours comportant une infirmerie et une coursive de surveillance.

La sécurité des estivants sera assurée 7 jours sur 7 par une équipe de 2 responsables de poste et 6 maîtres-nageurs sauveteurs.

Certaines zones sont interdites à la baignade: en effet, le lac, aménagé sur une gravière, peut atteindre 10 mètres de profondeur, ce qui génère des amplitudes de température importantes pouvant entraîner des risques d'hydrocution.

Un espace réservé a été conçu pour les petits: sur l'herbe en bord de plage, une aire de jeu est destinée aux 3-6 ans et un module aux 6-12 ans. Leur plage de sable, protégée par une coursive en bois, dessert un bassin de 75 m<sup>2</sup> entouré d'une barrière sécurisée côté lac. Ce petit bain atteint une profondeur maximale de 1,20 mètre et conserve une eau parfaitement saine grâce à une pompe qui la renouvelle 9 à 10 fois par jour.



La qualité des eaux de baignade sur l'ensemble du lac est contrôlée par un prélèvement hebdomadaire assuré par le Bureau d'hygiène municipal, sous l'égide de la Direction des Affaires sanitaires et Sociales.

Un système de mise à l'eau sera proposé aux personnes handicapées: une voiturette dont les roues servent de flotteurs pourra les emmener se rafraîchir en toute sécurité.

Côté jeux et petites installations, les jeunes et les moins jeunes s'offrent des moments de pure détente: tables et bancs de pique-nique, 2 tables de ping-pong, terrain de beach-volley, jeu de boules, tyrolienne...



## Animations et activités sportives

Les animations organisées jusqu'à présent par les services municipaux aux quatre coins de la ville, et par catégorie de public – tels que Croq'sports, Sports vacances, Action Vacances – sont remplacées cette année par une invitation unique: tous aux Dagueys!

Les activités sportives ou de découverte, encadrées par 2 éducateurs et 4 animateurs spécialisés, seront ouvertes à tout le monde, et gratuites: enfants accompagnés, adultes, ados, familles, il suffira de se présenter sur le lieu d'accueil du gymnase des Dagueys pour profiter des offres quotidiennes.

Cette formule inédite pourra se composer de journées thématiques autour du plan d'eau ou d'activités centrées sur les sports nautiques: équitation, randonnée, VTT, course d'orientation, mur d'escalade, canoë-kayak, voile, aviron.

Les animations seront annoncées par haut-parleur le long de la plage (tournoi de beach-volley, démonstration de capoeira, par exemple), chacun pourra s'y inscrire et participer à tout moment, y compris le week-end.



### Spécial jeunes

Pour mettre en œuvre la volonté de démocratie participative souhaitée par la Mairie, le service municipal de l'Animation jeunesse consacré aux 11-25 ans a entamé depuis plusieurs mois un partenariat avec les adolescents et jeunes adultes libournais.

Après une phase de repérage des forces vives ainsi qu'une étude des lieux, des ressources et des manques qui caractérisent cette génération, une démarche de réflexion partagée et de collaboration a pu se mettre en place.

Objectif: que les jeunes s'investissent et se reconnaissent dans la vie collective de la cité, qu'ils y trouvent matière à concrétiser leurs élans et satisfaire leurs envies.

La plupart n'imaginent pas qu'une institution puisse se mettre à leur écoute pour élaborer des animations, des sorties, des projets: le forum "Paroles aux jeunes" qui s'est déroulé le 10 février dernier a été l'une des premières étapes de ce nouveau mode de fonctionnement. Tout au long du mois d'avril, les 14-17 ans ont été incités à s'exprimer au cours de rencontres sur le terrain, échanges, tables rondes, pour s'associer à la définition des activités de l'été.

Parole aux jeunes, donc, qui décident et choisissent, deviennent acteurs de leurs loisirs et non plus simples consommateurs.

Les préférences, les idées, les suggestions de chacun ont été prises en compte dans la mesure du possible pour élaborer le programme d'animation entre le 18 juin et le 27 juillet.

Entre autres choix, certains se sont naturellement portés sur les plaisirs de la plage: cap sur les Dagueys!

Service Animation jeunesse - tél. 05 57 55 33 52.

### Libourne-plage : guide pratique

#### Accès :

- en **voiture**, par l'avenue de la Ballastière / avenue François Mitterrand.
- Deux parcs de **stationnement** sont prévus (280 places à l'entrée du site et un second derrière le gymnase des Dagueys).
- en **transport en commun** Libus (ligne 2).
- en **deux-roues**, par la piste cyclable.
- à pied, par le sentier de randonnée de la Barbanne.

#### Entrée entièrement GRATUITE

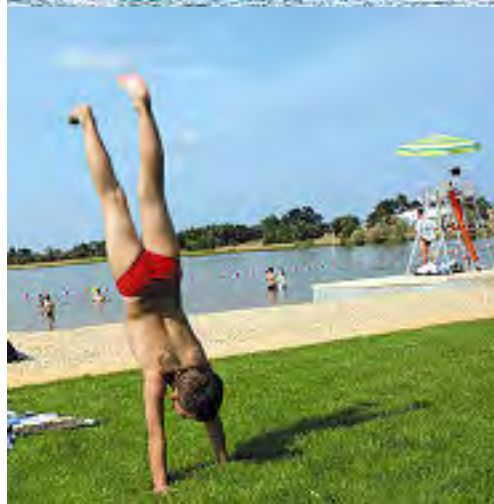
#### Horaires :

Du 8 juillet 2007 au 10 septembre 2007  
Tous les jours de 13h à 19h

#### Règlement :

Afin d'assurer la convivialité et la sécurité de tous, nous demandons de prendre en compte ces quelques recommandations :

- **Baignade interdite en dehors de la zone surveillée** matérialisée par les bouées.
- Accès à la zone de baignade interdit aux bateaux, canots et pédalos.
- Seuls les piétons, cyclistes et rollers sont admis sur l'espace de promenade.
- Les **chiens** doivent être tenus en laisse et sont interdits dans la zone de baignade.
- **Pêche autorisée** depuis les berges du lac.
- **Feux, barbecues, camping et bivouac** interdits.
- **Toute activité commerciale** doit être autorisée préalablement par la Ville.



D'autres disciplines s'ajouteront au planning en fonction des interventions des associations et clubs sportifs locaux.

Les dates seront communiquées par la Mairie sur un programme distribué à tous les Libournais.

Renseignements: Service municipal des Sports  
Tél. 05 57 55 33 47 - [www.ville-libourne.fr](http://www.ville-libourne.fr)



« Fest'arts c'est habiller les murs de la ville de nouveaux décors, évoluer aux côtés de l'imaginaire au confluent de vos rêves ».

# Il était une fois Fest'arts



Dès le Moyen-Âge, à Libourne comme dans toutes les cités d'Aquitaine, la vie de la bastide était rythmée par des festivités populaires qui étaient l'occasion de resserrer les liens sociaux entre les habitants.

A Libourne, dès 1270, les foires des Rameaux et de la Saint-Martin s'ajoutent aux nombreuses fêtes religieuses pour rassembler la population autour de réjouissances partagées. Le printemps est l'occasion d'une effervescence et d'une explosion de joie particulière avec le carnaval, qui se transforme peu à peu, vers la fin du XIXe siècle, en défilé de « cavalcades ». Mais les défilés de chars freinent la spontanéité et, à la fin du XXe

siècle, la bastide de Libourne tente de retrouver l'ambiance des fêtes d'antan, quand les bateleurs, les cracheurs de feu et les saltimbanques animaient les rues de la cité.

En juin 1990, une manifestation s'intitulant « La rue en Fête » constitue le premier essai pour tester les réactions du public envers les Arts de la rue. Cette « rue en Fête », programmée deux jours après la Fête de la Musique, doit compléter l'ambiance festive par l'expression théâtrale de rue. En 1992, le théâtre de rue fait définitivement son apparition dans la programmation des fêtes de la ville.

propice à l'accueil des Arts de la rue sous ses multiples facettes.

Comme au Moyen-Âge, les baladins du XXIe siècle investissent la ville et offrent un nouveau visage à l'architecture de la cité, qui devient, le temps du festival, décor théâtral. Des spectacles pyrotechniques itinérants, rassemblant plusieurs centaines de spectateurs, clôturent en général cette manifestation et donnent aux nombreux estivants de passage une vision inhabituelle de la ville.

Les premières éditions de Fest'arts sont organisées par « Festivités et Actions Culturelles », une association conventionnée par la Mairie de Libourne qui met en œuvre un des champs de sa politique culturelle à travers la diffusion de spectacles de théâtre, de musique, de danse et d'événements.

Depuis 2005, la structure Festivités et Actions Culturelles est devenue partie intégrante du service culturel de la Mairie de Libourne qui organise la saison culturelle et artistique du théâtre le Liburnia et le festival International des arts de la rue, Fest'arts.



## 1993-2007 : Fest'arts au fil des ans

La volonté des organisateurs est de proposer au public libournais un nouveau type de festivités, notamment en métamorphosant les fêtes traditionnelles avec les Arts de la rue. Il s'agit de créer un événement festif et convivial où le spectacle vivant est accessible à tous, dans une bastide chargée d'histoire, qui offre un espace



Pendant le festival, une soixantaine de bénévoles de l'association « Culture et Compagnie » organisent l'accueil du public et des artistes et gèrent l'espace restauration-buvette, dénommé « La centrale », traditionnellement située à l'école Jean Jaurès. Cet espace de convivialité, devient, le temps du festival, le centre de la cité.

Le festival se prépare un an à l'avance, voire plus : recherche des spectacles, avant-programme, prévision budgétaire, consultations de graphistes, prévision des horaires et lieux qui seront dédiés aux compagnies, logistique technique, hébergement, communication, prévision des travaux à faire réaliser par les équipes techniques municipales ou prestataires de services...

De 1992 à 2006, le festival a accueilli 294 compagnies internationales. Il propose indifféremment des artistes français ou étrangers, seuls les projets artistiques faisant la différence. Le festival a accueilli à plusieurs reprises des compagnies italiennes, espagnoles, anglaises, belges, africaines...

## Une ville artistique à part entière

Pour la 16e édition de Fest'arts, 36 compagnies internationales présenteront leur spectacle et 120 représentations gratuites seront proposées sur 3 jours, les 9, 10 et 11 août 2007. 16 compagnies se produiront en exclusivité régionale et 3 se présenteront en exclusivité nationale (2 compagnies espagnoles et 1 italienne).

Le « Off » du festival s'organise autour des « scènes découvertes » depuis 5 ans. Quelques compagnies particulièrement appréciées par le public sortiront de Fest'arts avec une reconnaissance artistique renforcée. Ces compagnies sont logées et nourries pendant le festival et l'une d'entre elles, désignée par le public, gagnera la dotation de 3 000€ offerte par le festival et la Caisse d'Épargne Aquitaine Nord.

Festivités et Actions Culturelles ne se contente pas de faire de la diffusion : elle est souvent sollicitée pour des co-productions. Chaque année, Libourne accueille des artistes en résidence pour des travaux de création. Une salle, une maison des artistes et des moyens financiers sont mis à leur disposition.

Avec Fest'arts et l'action suivie de Festivités et Actions Culturelles, Libourne est une ville artistique à part entière.



# Il était une fois... Libourne

## Quelques compagnies qui ont marqué les quinze dernières années :

Cie Kumulus (France), Tortell Poltrona (Espagne), Ces Hommes en noir (Belgique), Xarxa Teatre (Espagne), Le Groupe F (France), Natual Teater Company (Angleterre), pesce Crudo (France), Cie cacahuete (France), Les Plasticiens Volants (France), Wurne Wurne (Belgique), Dardadang (Italie), Cie léandre - Claire (Espagne), Générrik Vapeur (France), Amlima (Togo), Les Commando Percu (France), 5 Angry Men (Australie), Strange Fruit (Australie), Theatre Blanc (République tchèque), Théâtre Group (France), David et Danny Ronaldo (Belgique), Opéra Pagai (France), Arcipelago Circo Teatro (Kenya-Italie), Tango Sumo (France), Gran Reynata (Chili).



Article rédigé par Dominique Beyly, directeur de Festivités et Actions Culturelles, avec Christian Martin, de la Société historique et archéologique de Libourne. Tél. 05 57 74 01 31

# agenda

À voir, à lire, à écouter...

Mi-juin à mi-septembre 2007

Expos & Conférences

**A partir du Vendredi 22 Juin**

**Exposition: « Gentleman Princeteau 1 - Chevaux et Attelages »**

Musée des Beaux-Arts - Chapelle du Carmel

**Jusqu'au 27 Juin**

**Exposition annuelle « des œuvres des élèves de l'école municipale d'arts plastiques »**

Médiathèque Condorcet

**Du 29 au 30 Juillet**

**Exposition: « Ecole municipale d'arts plastiques et Jean Le Gloannec »**

Théâtre le liburnia

## Manifestations

**Dimanche 17 Juin**

**Elections législatives, second tour**

**Mercredi 20 Juin**

**Marché nocturne**

De 18h à 23h - Place Abel Surchamp

**Jeudi 21 Juin**

**Fête de la Musique**

**Samedi 23 Juin**

**Kermesse et Feu de la Saint-Jean**

Amicale du Quartier Sud

**Mercredi 27 Juin**

**Marché Nocturne**

De 18h à 23h - Place Abel Surchamp



**Vendredi 29 Juin**

**Don du Sang**

De 15h30 à 19h

Salle des Charruads

Centre de Transfusion Sanguine

**Samedi 30 Juin**

**Ouverture de Libourne-plage**

Marché nocturne et animations

De 15h30 à 19h - Plaine des Dagueys

**Rencontres internationales de gymnastique**

Toute la journée - Gymnase Mamère

**Samedi 7 Juillet**

**Foire à la Brocante**

De 9h à 19h - Place Abel Surchamp

**Mercredi 11 Juillet**

**Marché Nocturne**

De 18h à 23h - Place Abel Surchamp



**Samedi 14 Juillet**

**Fête Nationale**

10h45 - Monument aux Morts

**Feu d'Artifice**

22h30

**Mercredi 18 & 25 Juillet**

**Marché Nocturne**

De 18h à 23h - Place Abel Surchamp

**Vendredi 27 et Samedi 28 Juillet**

**Braderie d'été**

Toute la journée - Rues Gambetta,

Jules Ferry et Montesquieu et

Esplanade François Mitterrand



**Mercredi 1er Août**

**Marché Nocturne**

De 18h à 23h - Place Abel Surchamp

**Samedi 4 Août**

**Foire à la Brocante**

De 9h à 19h - Place Abel Surchamp

**Du Jeudi 9 au Samedi 11 Août**

**16e édition de Fest'Arts**

**Mercredi 15 & 22 Août**

**Marché Nocturne**

De 18h à 23h - Place Abel Surchamp

**Mardi 28 Août**

**63e anniversaire de la libération de la Ville**

17h45 - Monument aux Morts

**Dimanche 9 Septembre**

**30 ans du Club de Tir à l'Arc**

Stand de Tir à l'Arc de Condat

**Samedi 15 et Dimanche 16 Septembre**

**Journées du Patrimoine**

Départ de l'Hôtel de Ville:

10h, 11h, 15h, 16h et 17h

Office de Tourisme de Libourne

**Samedi 15 et Dimanche 16 Septembre**

**Marché des potiers**

De 9h à 18h - Place Abel Surchamp



Ces programmes étant donnés à l'avance sont susceptibles de modifications



## CIRK'ENSEMBLE 2007

**Pour la 6e année consécutive, la ville de Libourne s'associe à l'école du cirque "Déclis circus" pour proposer des activités favorisant la découverte des arts de la piste.**



Cette année, un groupe d'enfants âgés de 10 ans et plus, créera et jouera un spectacle avec 5 jeunes de l'école du cirque. 4 formateurs diplômés encadreront cette préparation. Le spectacle sera joué dans 4 centres de loisirs de la communauté des communes du Libournais.

Les jeunes stagiaires devront être présents de 9h30 à 17h30 :

- **Les 9, 10, 11 et 12 juillet**: initiation aux divers ateliers (jonglerie, boule, monocycle, acrobatie, théâtre gestuel...), création de numéros,
- **Le 13 juillet**: mise en scène et répétitions avec 4 musiciens professionnels qui accompagneront le spectacle (accordéon, violon, contrebasse, percussion),
- **Le 25 juillet**: répétition du spectacle.

### La tournée :

- 26 juillet: les Billaux
- 27 juillet: Génissac
- 30 juillet: Moulon
- 31 juillet: Libourne

*Centre de loisirs 6/15 ans  
52 rue Besson - tél. 05 57 25 11 54  
Attention: le nombre de places est limité.*



**La Ville de Libourne organise depuis 2004 avec l'association "Périphérie productions" le festival les 6 Trouilles d'Halloween.**

Vous pouvez participer à la réalisation d'un film court-métrage durant l'été 2007... si vous avez entre 11 et 15 ans. 6 films courts-métrages seront tournés par des jeunes issus de 6 villes différentes. Ils seront présentés dans le cadre du festival au cinéma Grand-

écran de Libourne en fin d'année. La "citrouille d'or" sera remise au meilleur film. Venez découvrir les secrets d'un tournage et le langage de l'image, et participer à la réalisation du film qui représentera Libourne cette année.

Les jeunes stagiaires (de 11 à 15 ans) devront être présents à toutes les dates suivantes :

- les 16 et 18 août: histoire, repérage, initiations aux techniques
- du 20 au 24 août: tournage en Dordogne
- le 27 août: montage, manipulation des tables de montage

*Pôle Enfance/Jeunesse - 12 Rue Paul Bert - tél. 05 57 55 33 52*

**Attention: Le nombre de places est limité.**

## Et aussi ...

Le centre de loisirs, situé parc Berthon, 52 rue Besson à Libourne, sera ouvert du 6 juillet au 27 août 2007 au soir. Tout au long de l'été, des animations culturelles, sportives, ludiques et de découverte y seront proposées.

### Renseignements et inscriptions :

*A partir du lundi 4 juin pour les Libournais et les habitants de la Communauté des Communes (Moulon, Génissac, Les Billaux, Pomerol, Lalande de Pomerol)*

*A partir du lundi 11 juin pour les habitants hors Communauté des Communes*

*Pôle Enfance/Jeunesse - 12 Rue Paul Bert - tél. 05 57 55 33 52*

*Du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30 et de 13h15 à 17h00*

## Vivement l'été au centre 3/6 ans!



L'équipe du centre de loisirs maternel vous propose d'accueillir vos enfants de 3 à 6 ans tous les mercredi et pendant les vacances scolaires, de 7h45 à 18h30. Dans un espace convivial et sécurisé, vos bambins pourront goûter et découvrir toute une palette d'activités sportives et culturelles...

## Les "POINT-MOUSSE" de la Ville de Libourne : un accueil parent-enfant et futur parent



Les "POINT-MOUSSE" sont des lieux d'accueil et d'écoute pour les enfants de 0 à 4 ans accompagnés de leurs parents, de leur assistante maternelle ou de leurs grands-parents. Les futurs parents sont aussi les bienvenus. Ce service municipal est gratuit et anonyme.

### POINT-MOUSSE "La Roudet"

*102, avenue de la Roudet*

*tél. 05 57 51 27 59*

*Ouvert le mardi après-midi de 14h30 à 17h30 (hors vacances scolaires)*

### POINT-MOUSSE "Vieux Tilleul"

*Cité du vieux tilleul, chemin de verdet*

*tél. 05 57 25 31 87*

*Ouvert le jeudi de 15h00 à 18h00 (hors vacances scolaires)*

**Attention: ces espaces seront fermés du 28 juin au 4 septembre 2007**



### Rappel de la conduite à tenir en cas de fortes chaleurs

**Rafraîchissez-vous :** restez à l'intérieur de votre domicile dans les pièces les plus fraîches, humidifiez-vous le corps par des bains, des douches, ou à l'aide d'un brumisateuseur ou d'un gant de toilette.

**Protégez-vous de la chaleur :** fermez les volets et les rideaux des façades exposées au soleil, ouvrez les fenêtres la nuit en provoquant des courants d'air, si vous sortez, restez à l'ombre, portez un chapeau, des vêtements légers et amples, en coton et de couleur claire.

Buvez et continuez à manger comme d'habitude : buvez au moins 1,5 litre par jour (eau, bouillon de légumes, tisane...), ne consommez pas d'alcool et évitez l'eau glacée, fractionnez les repas si vous n'avez pas très faim.

**Demandez conseil à votre médecin,** surtout si vous prenez des médicaments ou si vous ressentez des troubles inhabituels : crampes musculaires, épuisement avec étourdissement, faiblesse ou insomnie inhabituelle, perte de poids rapide et importante.

Soyez solidaire et informez-vous de l'état de santé des personnes isolées, fragiles ou dépendantes de votre entourage. Aidez-les si besoin à manger et à boire. Conseillez aux personnes isolées de s'inscrire sur le registre nominatif.

Centre Communal d'Action sociale (CCAS),  
Mission Handicap et santé publique,  
146 rue du Président Doumer, BP 60 037,  
33503 LIBOURNE Cédex  
Tél. 05 57 55 33 70 ou 06 85 63 76 05

# Plan canicule

## Mise en place du plan départemental de gestion de la canicule

Suite à la canicule d'août 2003, la Ville de Libourne et le CCAS (Centre Communal d'Action Sociale) mettent en place, à partir du 1<sup>er</sup> juin, le plan départemental de gestion de la canicule qui prévoit trois niveaux d'alerte :

**Niveau 1 :** veille saisonnière, du 1<sup>er</sup> juin au 31 août

**Niveau 2 :** mise en garde et intervention : risque de canicule et canicule en cours avec mise en œuvre des actions adaptées au phénomène

**Niveau 3 :** mobilisation maximale : elle concerne une canicule avec impact sanitaire important, étendue sur une grande partie du territoire et compliquée d'effets collatéraux tels que pannes électriques, sécheresse...

## Mise en place d'un registre nominatif d'aide et de conseil

L'objectif du registre est d'organiser, en cas de déclenchement du plan d'alerte et d'urgence, un contact périodique avec les personnes inscrites afin de leur apporter les conseils et l'assistance nécessaires.

### Qui est concerné par le registre ?

- Les personnes âgées de 65 ans
- Les personnes âgées de plus de 60 ans reconnues inaptes au travail
- Les personnes handicapées résidant à domicile ou ayant une résidence secondaire sur la commune.

### Modalités d'inscription :

Pour vous inscrire ou inscrire une personne de votre entourage, vous devez retirer le formulaire correspondant à la « Mission handicap » du CCAS. La radiation de la liste peut être effectuée à tout moment sur simple demande écrite. Tout départ hors de la commune ou en institution vaut radiation.

## Plan bleu dans les Résidences pour Personnes Âgées

Des mesures préventives sont menées par les services du CCAS dans les Résidences pour Personnes Âgées :

- Climatisation obligatoire des zones d'accueil (salle de restauration) de chaque site (Jardin, Carmel, Michelet) à 25 °C dès que la température extérieure dépasse les 33 °C, en veillant à respecter un écart de 8°C entre l'extérieur et l'intérieur
- Relevés de température
- Veille individualisée auprès des personnes âgées les plus fragiles
- Vérification des températures chez les résidents deux fois par jour avec un thermomètre d'ambiance. Incitation à venir en zone rafraîchie. Fourniture de brumisateurs d'eau minérale
- Fermeture de tous les stores, volets et rideaux dans les logements des résidents
- Rappel des recommandations et conseils essentiels
- Mise à disposition d'eau fraîche et incitation à boire régulièrement.



## Naissances

### Mars 2007

- Le 2, Timéo DIGNAC-BRAULT
- Le 5, Emma, Petronela, Olivia DUPIN
- Le 8, Berdan, Christophe BINGÖL
- Le 10, Sarah BAILLY
- Le 12, Pierre-Matise NICOLAUD
- Le 12, Meryeme ABIDI
- Le 15, Ethan, Eric, Francis, Jacky GUIJARRO
- Le 16, Nolan, Steeve RÉALLE
- Le 27, Zakariya GUEDDI
- Le 28, Paul GAGNIER
- Le 28, Blanche, Elisabeth, Bernadette, Ségolène, Marie, Joseph de MONTEIL
- Le 29, Timothé SANGUINE
- Le 31, Ewan, Jean, Gérard GERALD
- Le 31, Rihame AYNANNASS

### Avril 2007

- Le 3, Slimane CHIKI
- Le 3, Léona, Léna, Linda CHEVALIER
- Le 6, Jade, Yuna, Danielle MAERTENS
- Le 7, Victor, Giuseppe TORTORICI
- Le 8, Jules MIO
- Le 9, Gwenaël BOUDIC
- Le 10, Killian, Mathias, Bruno COULON
- Le 12, Nathan HOGARD
- Le 14, Samia MSALLEK LYAM
- Le 18, Amal EL HIRECH
- Le 19, Ethan BARTSCHIES
- Le 25, Lula HILLÉRAUD
- Le 25, Soumia FLIFLI
- Le 26, Ilhyan, Tom, Henri RAGEADE
- Le 27, Walid SADNI
- Le 29, Clotilde FOUCHAT



## Mariages

### Mars 2007

- Le 24, Pierre, René CALLOC'H et Magali, Fanny SITROUGNE
- Le 24, Paul-Alexandre CARIS et Caroline, Virginie GABRIEL

### Avril 2007

- Le 7, Joël BERTRANDIAS et Véronique, Pascale MOINOT
- Le 21, Tarik GHAZILI et Rachida ALILOU

## Décès

### Mars 2007

- Le 1<sup>er</sup>, Jeannine ARGIVIER née PIERRE le 24/11/1936
- Le 2, Raymonde, Mathilde LEYDET née GAUTHIER le 23/07/1912
- Le 5, Renée BORDES née le 17/02/1930
- Le 6, Marie, Jeanne CATTANEO née TOLENTINO le 24/01/1921
- Le 8, Simonne, Juliette BOUDET née LEGRAND le 4/01/1921
- Le 9, Pierre, Alexil MUSSEAU né le 5/11/1915
- Le 10, Maria, Rosario ROSSIGNOL née GONZALEZ le 8/07/1920
- Le 11, Ginette GODINEAU née le 26/06/1927
- Le 12, Maurice, Louis GORGE né le 31/07/1922
- Le 14, Jeanne, Henriette JACQUES née JOLLIVET le 16/02/1910
- Le 19, Pierrot BARDON né le 7/01/1934
- Le 19, Jacques PUICERCUS né le 1/05/1943
- Le 20, Michel, Yves JULIEN né le 27/03/1943
- Le 23, Germaine JUSTIN-EYMA née DUSSUBIEUX le 5/06/1930
- Le 23, Norbert DEBAILLEUL né le 24/02/1951
- Le 23, Salvatore, Natalino PRESTIGIACOMO né le 29/12/1925
- Le 24, Georges FRÉDOUX né le 31/01/1925
- Le 26, Michel, Jean, François, Camille ARNAUD né le 5/08/1934
- Le 27, Nataline BOTTAN née MARCON née le 25/12/1919
- Le 27, Michel RAMBAUD né le 11/02/1946
- Le 28, Pierrette, Yvonne BROUILLAUD née LOPEZ de ARBINA le 30/01/1920
- Le 28, Natali MAZZOLENI né le 16/12/1924
- Le 31, Jane, Marie, Augusta PAUZE née LÉONARDET le 14/02/1913

### Avril 2007

- Le 1<sup>er</sup>, Marie-Louise DUFAURE née MOTARD le 16/08/1908
- Le 3, Pierre NARDOU né le 31/05/1932
- Le 3, Daniel, Henri PINASSOU né le 7/04/1946
- Le 4, Jean-Pierre, Charles ROSELLO né le 21/12/1947
- Le 5, Marie, Jeanne, Simone DURIEUX née BAUDICHON le 2/09/1918
- Le 7, Françoise Dominique SARTRE née le 10/02/1954
- Le 8, Jeannine Marie CARTELET née MARTIN le 19/03/1924
- Le 8, Michel Henri BOULET né le 20/11/1942
- Le 9, Marie Thérèse Adèle BOULET née LAFON le 3/07/1934
- Le 11, Edgard VERNIAUD né le 16/03/1922
- Le 11, Evelyne, Jacqueline BOURGEOIS née le 2/12/1955
- Le 12, Gabriel DABIS né le 13/05/1925
- Le 12, Magdelaine Marie Louise SOUEF née le 19/07/1905
- Le 17, Fernand MALAPEYRE né le 17/07/1924
- Le 19, Geneviève, Reine, Madeleine GUÉNON née DEPLAIX le 14/05/1927
- Le 20, Mohamed EL KHAOUI né le 12/03/1970
- Le 21, Ida DONADIO née le 10/05/1916
- Le 21, Santiago RUIZ né le 22/07/1917
- Le 21, Paule, Henriette, Marie SANGIORGIO née LESEAULT le 11/06/1918
- Le 22, François, Elie AUDINET né le 8/05/1914
- Le 25, Jean, Régis ROY né le 6/08/1925
- Le 27, Raymonde, Rolande BILLAULT née GARGOT le 28/05/1918
- Le 28, Henri, Manuel GUILHEM né le 18/10/1926
- Le 30, Louis, Jean HENON né le 27/12/1922